



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
11-10-2018

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
11.10.2018

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **11-10-2018** alle ore 19:15, adempiute le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sul Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 70670 del 4-10-2018), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **11.10.2018** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 70670 vom 4.10.2018) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
Albieri Emanuela		X		
Augscheller David	X			
Balzarini Giorgio	X			
Brugger Josefa	X			
Casolari Andrea	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 8
Duschek Kurt	X			
Duso Loris	X			
Enz Peter	X			
Freund Karl	X			
Frötscher Stefan (Assessore/Referent)	X			
Ganner Alexandra	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 5
Genovese Nino		X		
Giampieretti Lucia	X			
Gruber Gerhard	X			
Holzgethan Anton	X			
Hölzl Gerhard	X			
Hörwarter Georg	X			
Kury Cristina	X			
Ladurner Anton	X			
Maestri Alessandro	X			
Mattei Rita		X		
Mitterhofer Christoph	X			
Ortner Johannes	X			
Roat Giorgio	X			
Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)	X			
Rossi Andrea (Vicesindaco/Vizebürgermeister)	X			
Schir Francesca		X		
Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)	X			
Taranto Walter	X			
Tischler Heinrich	X			
Toccolini Adriano	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 5
Valle Adriana		X		
Waldner Michael	X			
Waldner Otto	X			
Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)	X			
Zanella Diego (Assessore/Referent)	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

Daniela Cinque

Il vicepresidente

Der stellvertretende Vorsitzende

David Augscheller

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La proposta del vicepresidente Augscheller di nominare scrutatori i consiglieri Duso e Duschek è approvata con 26 voti favorevoli e 1 astensione su 28 consiglieri e consiglieri presenti (il consigliere Waldner M. non ha partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 5:

(deliberazione n. 67)

URBANISTICA - Regolamento edilizio comunale - approvazione di modifiche

È presente in aula in signor Nicola De Bertoldi del Servizio urbanistica ed edilizia privata.

L'assessora Rohrer illustra la proposta di deliberazione e il signor De Bertoldi espone le modifiche apportate a singoli articoli del regolamento edilizio.

Entrano in aula la consigliera Ganner (29) e il consigliere Toccolini (30).

I consiglieri Mitterhofer, Duschek, Tischler, Waldner O., Enz, Balzarini e Waldner M. prendono posizione e richiedono delle spiegazioni.

L'assessora Rohrer e il signor De Bertoldi rispondono alle domande poste.

Il vicepresidente fa notare un'errore materiale presente nel punto 10 (variazione dell'articolo 54 commi 3 e 4); dice che si dovrebbe cancellare il riferimento al comma 4.

Terminati gli interventi, il vicepresidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **approvata** con 21 voti favorevoli e 7 astensioni su 29 consiglieri e consiglieri presenti (l'assessore Zaccaria non ha partecipato alla votazione, il consigliere Enz è stato assente).

OGGETTO n. 7:

(deliberazione n. 68)

mozione del consigliere comunale Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) del 29 maggio 2018 sui buoni per turisti che si spostano in bus e treno

Il consigliere comunale Mitterhofer illustra la proposta di deliberazione.

L'assessora Strohmayer prende posizione e si esprime in merito.

In seguito prende la parola il consigliere Enz e pone una domanda.

La consigliera Brugger annuncia di voler votare contro la proposta di deliberazione.

Der stellvertretende Vorsitzende Augscheller schlägt vor, die Ratsmitglieder Duso und Duschek zu Stimmenzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 26 Jastimmen und 1 Enthaltung bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen (Gemeinderat Waldner M. hat an der Abstimmung nicht teilgenommen).

TOP 5:

(Beschluss Nr. 67)

STADTPLANUNG - Meraner Bauordnung - Genehmigung von Änderungen

Anwesend ist Herr De Bertoldi vom Urbanistikamt.

Referentin Rohrer erläutert die Beschlussvorlage und Herr De Bertoldi geht auf die abgeänderten Artikel der Bauordnung ein.

Die GemeinderätInnen Ganner (29) und Toccolini (30) betreten den Saal.

Die Gemeinderäte Mitterhofer, Duschek, Tischler, Waldner O., Enz, Balzarini und Waldner M. nehmen Stellung und bitten um Erläuterungen.

Referentin Rohrer und Herr De Bertoldi beantworten die Fragen.

Der stellvertretende Vorsitzende macht auf einen materiellen Fehler unter Punkt 10 aufmerksam (Abänderung von Art. 54 Absätze 3 und 4); der Bezug auf Absatz 4 soll gestrichen werden.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 21 Jastimmen und 7 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Enz war abwesend, Referent Zaccaria hat an der Abstimmung nicht teilgenommen).

TOP 7:

(Beschluss Nr. 68)

Beschlussantrag des Gemeinderats Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) vom 29. Mai 2018 über Boni für Touristen, die mit Bus & Bahn anreisen

Gemeinderat Mitterhofer erläutert den Beschlussantrag.

Referentin Strohmayer ergreift das Wort und nimmt Stellung.

Anschließend äußert sich Gemeinderat Enz zum Thema und stellt eine Frage.

Gemeinderätin Brugger gibt bekannt, gegen den Beschlussantrag stimmen zu wollen.

Infine prende anche posizione l'assessora Strohmer e risponde alle domande.

Terminati gli interventi il vicepresidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **respinta** con 3 voti favorevoli, 2 voti contrari e 20 astensioni su 25 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Balzarini, Roat, Taranto, Toccolini e Waldner O. sono stati assenti).

OGGETTO n. 8:

(deliberazione n. 69)

mozione del consigliere comunale Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) del 20 giugno 2018 sull'abolizione delle bottiglie di plastica all'interno degli enti pubblici

Il consigliere Mitterhofer illustra la proposta di deliberazione e comunica di voler porre in votazione la parte deliberativa della mozione in forma modificata.

Il sindaco ringrazia il consigliere Mitterhofer per aver presentato la mozione in oggetto e chiede alla vicesegretaria generale di mettere a protocollo che a partire dalla prossima seduta del consiglio vengano possibilmente usate brocche d'acqua al posto delle bottigliette di plastica in aula consiliare.

Il consigliere Freund si esprime a favore della mozione.

Entra in aula il consigliere Casolari (31).

In seguito prendono la parola i consiglieri Hölzl, Mitterhofer, Waldner O. e la consigliera Brugger.

Infine il vicepresidente pone in votazione la **mozione modificata** recante il seguente testo:

"... [omissis] ...

***tutto ciò considerato,
IL CONSIGLIO COMUNALE delibera***

di mettere al bando tutte le bottiglie di plastica in tutte le strutture pubbliche nei casi in cui ciò sia giuridicamente possibile".

Eseguita la votazione, la mozione viene **approvata** unanimemente con 30 voti favorevoli (il consigliere Roat è stato assente).

OGGETTO n. 9:

(deliberazione n. 70)

mozione del consigliere comunale Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) del 20 giugno 2018 sull'abolizione dell'addizionale comunale IRPEF

Il consigliere Mitterhofer illustra la proposta di

Abschließend nimmt Referentin Strohmer Stellung und beantwortet die Fragen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 3 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 20 Enthaltungen bei 25 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die Gemeinderäte Balzarini, Roat, Taranto, Toccolini und Waldner O. waren abwesend).

TOP 8:

(Beschluss Nr. 69)

Beschlussantrag des Gemeinderats Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) vom 20. Juni 2018 betreffend keine Plastikflaschen mehr in öffentlichen Einrichtungen

Gemeinderat Mitterhofer erläutert den Beschlussantrag und teilt mit, den beschließenden Teil in abgeänderter Form zur Abstimmung bringen zu wollen.

Der Bürgermeister bedankt sich bei Gemeinderat Mitterhofer für den Beschlussantrag und ersucht die Vizeregenssekretärin zu Protokoll zu geben, dass ab der nächsten Sitzung, wenn möglich, Wasserkrüge anstatt Plastikflaschen benutzt werden sollen.

Auch Gemeinderat Freund unterstützt den Beschlussantrag.

Gemeinderat Casolari (31) betritt den Saal.

Des Weiteren melden sich die GemeinderätInnen Hölzl, Brugger, Mitterhofer und Waldner O. zu Wort.

Der stellvertretende Vorsitzende bringt daraufhin den **abgeänderten Beschlussantrag** im folgenden Wortlaut zur Abstimmung:

"... [Auslassung] ...

***beschließt
DER GEMEINDERAT***

in allen öffentlichen Einrichtungen die Plastikflaschen zu verbannen, wo dies rechtlich möglich ist".

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag einstimmig mit 30 Jastimmen **genehmigt** (Gemeinderat Roat war abwesend).

TOP 9:

(Beschluss Nr. 70)

Beschlussantrag des Gemeinderats Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) vom 20. Juni 2018 betreffend die Abschaffung der kommunalen IRPEF

Gemeinderat Mitterhofer erläutert den

deliberazione.

Prende la parola il consigliere Zaccaria ed espone i motivi per i quali la maggioranza si asterrà dal voto.

In seguito prendono la parola i consiglieri Waldner O., Mitterhofer, Duschek e l'assessore Zaccaria, esprimendo la loro opinione in merito.

Prende infine la parola il consigliere Duschek, che dichiara di voler votare contro la proposta di deliberazione.

Terminati gli interventi, il vicepresidente pone in votazione **la mozione**.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **respinta** con 11 voti favorevoli, 1 voto contrario e 16 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Roat, Rossi e Zanella sono stati assenti).

OGGETTO n. 10:

(deliberazione n. 71)

mozione del consigliere comunale Peter Enz (indipendente) del 20 giugno 2018 sull'adozione di concreti provvedimenti contro l'imbrattamento della città a causa delle deiezioni canine

Il consigliere Enz illustra la proposta di deliberazione.

Prendono la parola i consiglieri Mitterhofer e Brugger, annunciando tra l'altro di volere votare a favore della proposta di deliberazione.

Prende la parola l'assessora Rohrer e riferisce delle misure finora intraprese a riguardo, annunciando inoltre che la maggioranza si asterrà dal voto.

Prendono infine la parola i consiglieri Enz e Duschek.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la mozione**.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **respinta** con 5 voti favorevoli e 21 astensioni su 26 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duso, Maestri, Roat, Rossi e Zanella sono stati assenti).

OGGETTO n. 11:

(deliberazione n. 72)

mozione del consigliere comunale Peter Enz (indipendente) del 20 giugno 2018 sul trattamento degli animali adeguato alla specie

Il consigliere Enz illustra la proposta di deliberazione.

Beschlussantrag.

Referent Zaccaria nimmt Stellung und nennt die Gründe, weshalb sich die Mehrheit enthalten wird.

In der Folge melden sich die Gemeinderäte Waldner O., Mitterhofer, Duschek und Referent Zaccaria zu Wort und äußern ihren Standpunkt.

Abschließend teilt Gemeinderat Duschek mit, gegen den Beschlussantrag stimmen zu wollen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 11 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 16 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die Gemeinderäte Roat, Rossi und Zanella waren abwesend).

TOP 10:

(Beschluss Nr. 71)

Beschlussantrag des Gemeinderats Peter Enz (unabhängig) vom 20. Juni 2018 zur Umsetzung konkreter Maßnahmen gegen die Verschmutzung der Stadt durch Hundeexkremente

Gemeinderat Enz erläutert den Beschlussantrag.

Die GemeinderätInnen Mitterhofer und Brugger ergreifen das Wort und teilen u.a. mit, dass sie für den Beschlussantrag stimmen werden.

Referentin Rohrer nimmt Stellung und informiert die Gemeinderatsmitglieder über die in diesem Zusammenhang unternommenen Maßnahmen. Sie kündigt zudem an, dass sich die Mehrheit enthalten wird.

Abschließend erwidern die Gemeinderäte Enz und Duschek.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 5 Jastimmen und 21 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die Gemeinderäte Duso, Maestri, Roat, Rossi und Zanella waren abwesend).

TOP 11:

(Beschluss Nr. 72)

Beschlussantrag des Gemeinderats Peter Enz (unabhängig) vom 20. Juni 2018 zur artgerechten Tierhaltung

Gemeinderat Enz erläutert den Beschlussantrag.

L'assessora Rohrer prende la parola, rimanda all'articolo 19 del regolamento di polizia urbana, dal quale secondo la sua opinione si può evincere che la previsione normativa della presente mozione è già stata statuita e annuncia per questo motivo l'astensione della maggioranza dal voto.

Il consigliere Enz prende posizione in merito.

Terminati gli interventi, il vicepresidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **respinta** con 5 voti favorevoli, 1 voto contrario e 17 astensioni su 25 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duso, Maestri, Roat, Rossi, Toccolini e Zanella sono stati assenti, i consiglieri Gruber e Taranto non hanno partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 12:

(deliberazione n. 73)

mozione del consigliere comunale Kurt Duschek (gruppo misto) del 23 agosto 2018 in merito al disturbo della quiete pubblica notturna da parte dell'attività del bar del Lido di Merano

Il consigliere Duschek illustra la proposta di deliberazione.

Prendono la parola i consiglieri Freund e Taranto e si esprimono in merito.

Replicano a quanto detto il consigliere Duschek e l'assessora Strohmer; quest'ultima annuncia che la maggioranza non supporterà questa proposta di deliberazione.

Il consigliere Duschek prende conoscenza degli interventi dei suoi colleghi e delle sue colleghe.

Il consigliere Tischler pone una domanda alla quale risponde l'assessora Strohmer.

Terminati gli interventi, il vicepresidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione risulta **respinta** con 3 voti favorevoli, 9 voti contrari e 14 astensioni su 26 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duso, Maestri, Roat, Rossi e Zanella sono stati assenti).

Il sindaco ringrazia il consigliere Mitterhofer per aver portato delle mele.

Alle ore 22:22 il vicepresidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Referentin Rohrer ergreift das Wort und nimmt Bezug auf den Art. 19 der Polizeiordnung, durch welchen die Forderungen des Beschlussantrages bereits erfüllt sind. Aus diesem Grund kündigt sie die Enthaltung der Mehrheit an.

Gemeinderat Enz nimmt Stellung zu den Äußerungen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 5 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 17 Enthaltungen bei 25 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die Gemeinderäte Duso, Maestri, Roat, Rossi, Toccolini und Zanella waren abwesend, die Ratsmitglieder Gruber und Taranto haben an der Abstimmung nicht teilgenommen).

TOP 12:

(Beschluss Nr. 73)

Beschlussantrag des Gemeinderats Kurt Duschek (Gemischte Fraktion) vom 23. August 2018 betreffend Ruhestörung der Nachtruhe durch den Barbetreiber Lido Meran

Gemeinderat Duschek erläutert den Beschlussantrag.

Die Gemeinderäte Freund und Taranto ergreifen das Wort und äußern ihren Standpunkt.

In der Folge nehmen Gemeinderat Duschek und Referentin Strohmer Bezug auf das Gesagte; letztere kündigt an, dass die Mehrheit diesen Beschlussantrag nicht annehmen wird.

Gemeinderat Duschek nimmt die Äußerungen zur Kenntnis.

Gemeinderat Tischler stellt eine Frage, worauf Referentin Strohmer antwortet.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 3 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 14 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die Gemeinderäte Duso, Maestri, Roat, Rossi und Zanella waren abwesend).

Der Bürgermeister bedankt sich bei Gemeinderat Mitterhofer für die Äpfel.

Um 22:22 Uhr beendet der stellvertretende Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

II VICEPRESIDENTE/DER STELLVERTRETENDE VORSITZENDE
f.to/gez. David Augscheller

LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN
f.to/gez. Daniela Cinque